



## SERGIO SÁEZ Fotografías · Argazkiak

### La luz de una vela cuando está apagada

De pronto se apaga la luz, empieza la duermevela, en esa frontera en la que ya el horizonte es tan solo el recuerdo de un filamento del recuerdo vienen otra vez a la memoria los objetos, los gestos; la vida empieza a diluirse, sucesivamente es una fotografía, luego una sombra, finalmente una acuarela, y en el sueño empiezas a buscar, definitivamente, qué objeto era antes, qué fue variando para que ahora lo que tengas sea un color, la raíz de una planta que nunca has visto, la respiración en el fondo del mar. Al despertar, aunque no lo sepas, esos objetos y esas alucinaciones (la luz rota, la mirada extraviada, distraída, la mirada que ve objetos donde hay palabras) ya forman parte de tu equipaje visual; irás a desayunar y sobre la geometría variable del yogur, o en medio del espejo negro que representa el café, verás el recuerdo final de la

noche anterior, y ya no sabrás si es que viste una foto o una acuarela o fue tan solo un sueño. Decidirás, al fin, que, como en estas fotografías, eres el pintor al que el fotógrafo le cambió la respuesta que tenías instalada en los ojos, y ahora ves de otra manera. ¿El cuadro de Morandi? No, lo que tú recuerdas del cuadro de Morandi. Morandi te ha llenado de objetos, pero tú has decidido que todos son uno solo, y eres tú mirando mientras duermes el que ha hecho de esas propuestas tu propia composición. Ya el arte es tuyo, pero necesitas soñar para lograrlo. Decía Lewis Carroll: "Quisiera ver la luz de una vela cuando está apagada". Sergio ha convertido los cuadros de Morandi en la luz de una vela cuando está apagada. Ahora eres tú quien lleva esos objetos en la retina, y ya no son de Morandi, Sergio los convirtió en sueños apagados por el agua.

JUAN CRUZ



BALDUS, Édouard-Denis (1813-1882). Vista de Avignon

## Paisaia eta Arkitektura

Argazkigintzaren aplikazioaren sorrera, paisaia eta monumentu arkitektonikoen lekukotasuna eman nahiarekin batera sortzen da.

Nicéphore Niépce, argarkintzaren asmatzailearen lehen irudia paisaia bat da.

Famatuak dira Daguerren zenbait hartualdi, 1839ko Pariseko Boulevard du Temple delakoaren antzera, daguerrotipoaren aurkezpen publikoaren urte berean.

Handik gutxira, "Mission Héliographique" aintzindaria sortzen da eta honen atzetik, "Sociedad Española de Excursiones" edota "Agrupación Excursionista Catalunya".

Argazki originalekin ilustraturiko lehen liburuek bidaiariak Ekialde Hurbilean ateratako paisai eta monumentuen irudiak jasotzen dituzte.

Erakusketa honetan herrialde ezberdinetako irudiak jasotzen dira, Frantzia, Italia, Espainia, Alemania, Ameriketako Estatu Batuak, Kanada, Egipto, Turkia, Siria, Israel, Txina eta Japonia. Argazki jenero honen lekukotasuna ongi jasotzen duen erakusketa da honakoa.



## Paisaje y Arquitectura

La aplicación de la fotografía para testimoniar el paisaje y los monumentos arquitectónicos nace a la vez que la propia fotografía.

La primera imagen que se conserva de Nicéphore Niépce, inventor de la fotografía, es un paisaje.

Son famosas algunas tomas de Daguerre como la Vista del boulevard del Temple en París de 1839, el mismo año de la presentación pública del daguerrotipo.

Poco más tarde nace la pionera "Mission Héliographique" a la que siguen entidades como la "Sociedad Española de Excursiones" o la "Agrupación Excursionista Catalunya".

Los primeros libros ilustrados con fotografías originales recogen vistas tomadas por viajeros por el Oriente Medio, paisajes y monumentos también.

En esta exposición se recogen vistas de lugares de varios países: Francia, Italia, España, Alemania, Estados Unidos de América, Canadá, Egipto, Turquía, Siria, Israel, China y Japón. Muestra suficiente para testimoniar este género fotográfico.



© JOSÉ REGUEIRA. Llegada del público a la plaza de toros de la carretera de Aragón, Madrid.

## JOSÉ REGUEIRA Panoramikak

José Regueira (Madrid, 1880-1953) XX. mendeko lehen hamarkadetan Espainian sortu ziren hainbat argazkilaritza afizionatu taldeko partaide da. Espainiako Ibilialdi Elkarteak kidea, bere argazkilaritza jarduerara 1902tik 1935 urte bitartean luzatu zen. Gaur egun, Segoviako hirian artxibo familiar batetan gordetzen diren neurri desberdineko 7.000 argazki baino gehiago.

Formatu panoramikoan egindako seriea da bere lan aipagarrienena: 10 x 30 cmko negatiboan egindako 216 argazki, 1919 eta 1930 urte bitartean, hauetako 50 erakusketa hontan erakusten direlarik. Bere kamerari, *Panoram nº4*, eman zion erabilera pertsonal horrek, bere garaikideekiko aldenduz, argazkilaritza hau leku nabarmen batean kokatzen du.

Bere lan panoramikoaren berezitasuna, nahiz eta bere garaikideko argazkilaritza afizionatuen gai paretsuak jorratu, objektiboaren mugimendu errotatorioan oinarritutako prozedimentuan datza, argazkilaritza eta zinemaren arteko eremu bat proposatuz: ikus-eremu batean istorio ezberdinak azaltzeko.

## JOSÉ REGUEIRA Panorámicas

José Regueira (Madrid, 1880-1953) forma parte del numeroso grupo de aficionados a la fotografía que surgió en nuestro país en las primeras décadas del siglo XX. Integrante de la Sociedad Española de Excursiones, su actividad fotográfica se extendió desde 1902 hasta 1935 y de ella han quedado más de 7.000 fotografías en diferentes formatos que se conservan en el archivo familiar, en la ciudad de Segovia.

De su trabajo sobresale la serie realizada en formato panorámico: 216 fotografías obtenidas en negativo de 10 x 30 cm. entre 1919 y 1930, 50 de las cuales se presentan en esta exposición. Es precisamente el uso tan personal que dio a su cámara Panoram nº 4, muy alejado de la práctica habitual de los panoramistas de su tiempo, lo que sitúa a este fotógrafo en un lugar relevante.

La singularidad de su trabajo panorámico reside en que, aunque se dedica a motivos similares a los que trataban la mayoría de fotógrafos aficionados, los registra mediante un procedimiento basado en el movimiento rotatorio del objetivo, planteando así un espacio intermedio entre la fotografía y el cine: la posibilidad de contar diferentes historias en un mismo plano visual.



**SANTIAGO YANIZ**  
**Euskal Herria**  
**Goitik Behera**

*Euskal Herria Goitik Behera* erakusketaren oinarria argazki katalogo zabal bat da, hainbat ordutegaldiak helikopteroz burutu ondorengo emaitza, euskal lurraldean paraje bereziak bilatuz eta hauei txoriak soilik lortu dezaketaren modura hurbilduz.

Kasu batzuetan, begirada bertikal hau, mendi tontorretatik gozatu dezakegun begiradez osatzen da. Baita ere, dorre eta eraikin altuek prespektiba pribilegiatuak eskeintzen dizkiote argazkilariari, beti ere angulu pikatu baten oinarritutako kontaketa espresibo baten ildotik.

**SANTIAGO YANIZ**  
**Euskal Herria**  
**de Arriba Abajo**

*La base de Euskal Herria Goitik Behera es un amplio catálogo fotográfico logrado tras muchas horas de vuelo en helicóptero sobre la geografía vasca, buscando parajes singulares y aproximándose a ellos como sólo los pájaros pueden hacerlo.*

*En algunos casos se ha completado esta mirada vertical con la que podemos disfrutar desde las cimas de las montañas, incluso de algunas perspectivas de privilegio que las torres o los altos edificios pueden proporcionar al fotógrafo pero que forman parte de ese mismo correlato expresivo basado en un ángulo de ver siempre en picado.*



**ADRIAN TYLER**  
**Externalities**

"Azken 150 urteotan, enpresa korporazioa munduko instituziorik boteretsuena bihurtu da. Hasiera batean estatuak, proiektu zibilak burutzeko, pertsona talde bat aukeratzen zuen, alde zuzen eta denbora eta kapitala zehazten zuelarik. Ipar Amerikako gerra zibilak eta industri-iraultzak korporazio kopuruen hazkundea ekarri zuten, eta korporazio hauetako abokatuek, lan egiteko botere gehiago behar zutelako konturatu ziren, horretarako zenbait traba legal ezabatzea proposatu zutelarik. 14. Zuzendakina jada onartu zen, bertan beltz arrazako gizakiei eskubide berberak onartzen zitzaizkien, honakoa alajaina: "Inungo estatuek ezindio pertsona bati, bizia, askatasuna edota jabetza kendu aurretiko prozesu legalik gabe". Garai hartantxe abokatuek gorengo tribunala kontrentzitu zuten korporazioek eskubide berberak izan zezaten". (JOEL BAKAN).

*Externalities* 23 argazki osaturiko proiektu autoeditatua da. Bertan korporazioek eta gobernu organoek natura zein era nihilistean jorratzen duten komentatu nahi da.



**ADRIAN TYLER**  
**Externalities**

*En los últimos 150 años, la corporación empresarial se ha convertido en la institución más poderosa del mundo. Inicialmente, el estado seleccionaba a un grupo de personas para llevar a cabo proyectos civiles, estipulando muy claramente el capital y el tiempo disponibles. La Guerra Civil [americana] y la Revolución Industrial provocaron un crecimiento enorme del número de corporaciones, y los abogados de estas descubrieron que necesitaban más poder para operar, proponiendo así la desaparición de algunas de las trabas legales existentes. Ya se había aprobado la Decimocuarta Enmienda, que concedía la igualdad de derechos a las personas de raza negra y en la cual se afirmaba que "ningún estado puede privar a una persona de su vida, su libertad o su propiedad sin el debido proceso legal". Entonces los abogados convencieron al Tribunal Supremo de que las corporaciones debían gozar de esos mismos derechos." (JOEL BAKAN)*

*Externalities consta de 23 fotografías que pretenden comentar sobre la forma nihilista con que las grandes corporaciones y órganos de gobierno tratan a la naturaleza.*

**XIX Argazkien Bilera**  
**XIX Jornadas Fotográficas**  
**2012**



1993tik  
Argazki Gintzaren alde



ZARAUZKO Udalak

**Photomuseum**  
**Argazki & Zinema Museoa**  
**Zarautz**

